1,5LD



200134

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0
Data sporządzenia: 2026-03-18

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Bezpieczeństwo ... 2
1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych ... 2
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 3
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 7
1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ... 7
2 Informacje ogólne ... 8
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja ... 8
2.2 Ochrona praw autorskich ... 8
2.3 Deklaracja zgodności ... 8
3 Transport, opakowanie i magazynowanie ... 9
3.1 Kontrola dostawy ... 9
3.2 Opakowanie ... 9
3.3 Magazynowanie ... 9
4 Parametry techniczne ... 10
4.1 Dane techniczne ... 10
4.2 Funkcje urządzenia ... 11
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia ... 12
5 Instalacja i obsługa ... 13
5.1 Instalacja ... 13
5.2 Obsługa ... 15
6 Czyszczenie i odkamienianie ... 18
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia ... 18
6.2 Czyszczenie ... 19
6.3 Odkamienianie ... 19
7 Utylizacja ... 20



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.

- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ściskać ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.

PL

- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po zupełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- Urządzenie może być używane tylko z należącą do niego płytą bazową (podstawą).

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

– Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

– w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
– w gospodarstwach rolnych;
– przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
– w pensjonatach.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

– zagotowywanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi lub alkohol;
– przechowywanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku. Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/ liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyclingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	**Czajnik 1,5LD**
Numer art.:	**200134**
Materiał:	stal szlachetna | tworzywo sztuczne
Materiał pokrywy:	stal szlachetna | tworzywo sztuczne
Pojemność w l:	1,5
Minimalna zaparzana ilość w l:	0,3
Zakres temperatur od - do, w °C:	40 - 100
Ilość poziomów temperatury:	4
Długość przewodu w cm:	80
Zużycie energii w trybie czuwania w W:	0
Maks. czas czas do przejścia w tryb czuwania w minutach:	0
Wartość przyłączeniowa:	1,5-1,8 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	220 x 160 x 260
Ciężar w kg:	1,2

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: ciemnoniebieski
- Podwójne ścianki: tak
- Funkcja automatycznego zatrzymania gotowania: tak
- Filtr antywapienny: nie
- Wskaźnik poziomu napełnienia: nie
- Zabezpieczenie przed pracą na sucho: tak
- Uchwyt do noszenia: tak
- Wyświetlacz: tak
- Sterowanie: Elektroniczne | przycisk

- Lampka kontrolna:
  - gotowanie
  - podtrzymywanie ciepła
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Właściwości:
  - Czajnik z możliwością zdjęcia z podstawy, bezprzewodowy
  - Możliwość obrotu w zakresie 360°
  - bezpieczny uchwyt do noszenia
  - zakryta grzałka
  - funkcja podtrzymywania temperatury
  - wyświetlacz aktualnej temperatury gotowanej wody

4.2 Funkcje urządzenia

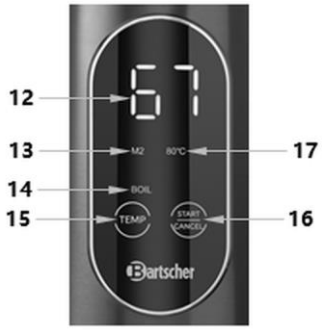
Mocny czajnik z dużym wyświetlaczem i obsługą dotykową posiada 4 poziomy temperatury. Funkcja podtrzymywania ciepła utrzymuje ciepłą lub gorącą wodę w ustawionej temperaturze przez godzinę.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

1. Wylewka
2. Oznaczenie MAX
3. Oznaczenie MIN
4. Pokrywa
5. Przycisk odblokowujący pokrywy
6. Uchwyt do noszenia
7. Elementy obsługi
8. Zbiornik wody
9. Płyta bazowa
10. Przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową
11. Nawijak przewodu



Rys. 2

12. Komunikat wyświetlacza
13. Wskaźnik trybu temperatury
14. Wskaźnik funkcji (BOIL | WARM)
15. Pole dotykowe temperatury (TEMP)
16. Pole dotykowe (START | CANCEL)
17. Wskaźnik ustawiona temperatura

5 Instalacja i obsługa

PL

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji, czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby woda nie dostała się do wtyczki.

Podłączenie do prądu

PL

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagrzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas otworzenia pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie otwierać pokrywy podczas pracy.

Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

Przed użyciem

1. Wyjąć czajnik i płytę bazową z opakowania.
2. Aby usunąć wszelkie pozostałości produkcyjne, zalecamy co najmniej dwukrotne napełnienie zbiornika wody świeżą wodą pitną do znacznika MAX na wskaźniku poziomu napełnienia i zagotowanie wody.
3. Aby ustawić temperaturę i włączyć urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale **„Gotowanie wody”**.
4. Następnie należy wylać przegotowaną wodę i nie pić jej.
5. Zbiornik wody opłukać czystą wodą.
6. Przetrzeć powierzchnię czajnika, płytę bazową i kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową lekko wilgotną szmatką.
7. Dokładnie osuszyć umyte elementy.

PL

Gotowanie wody

1. Płytę bazową podłączyć do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Nacisnąć na przycisk odblokowujący na uchwycie do noszenia, aby otworzyć pokrywę.
3. Do zbiornika urządzenia nalać żądaną ilość świeżej wody pitnej (tylko do znacznika **MAX**).

   OSTROŻNIE!

   Należy zwracać uwagę, aby przed włączeniem urządzenia w pojemniku na wodę zawsze znajdowała się pitna ciecz.

W urządzeniu nie mogą znajdować się żadne ciecze nie nadające się do spożycia, jak kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!

UWAGA!

Zwrócić uwagę na poziom napełnienia, uwzględniać oznaczenia MIN/MAX wewnątrz zbiornika wody.

Nigdy nie używać urządzenia bez wody lub jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia MIN.

4. Nacisnąć w dół pokrywę, aby nastąpiło jej zablokowanie.
5. Postawić czajnik na płycie bazowej.
6. Dotknąć krótko pola dotykowego **START/CANCEL**, aby włączyć wyświetlacz..

Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wewnątrz czajnika.

7. Nacisnąć ponownie pole dotykowe **START/CANCEL**.

Wyświetlacz pokazuje 100 °C przez około 5 sekund, a nad polem dotykowym **TEMP** miga kilka razy wskaźnik **BOIL**.

Gdy tylko czajnik zaczyna się nagrzewać, wskaźnik **BOIL** pozostaje włączony na stałe, a wskaźnik temperatury przełącza się z powrotem na bieżącą temperaturę wewnątrz czajnika.

PL

Następnie czajnik doprowadza wodę do wrzenia i na zakończenie wyłącza się automatycznie.

8. Podnieść czajnik za uchwyt do noszenia i używać wody zgodnie z potrzebami.

Ustawienia trybu temperatury

Istnieje możliwość wyboru pomiędzy trzema różnymi trybami temperatury:

M1 = 40 °C, M2 = 80 °C, M3 = 90 °C

1. Aktywować wyświetlacz dotykając pola dotykowego **START/CANCEL**.
2. Następnie dotknąć jeden raz pola dotykowego **TEMP**.

Wskaźnik M1 = 40 °C miga na wyświetlaczu.

Jeśli pole dotykowe **TEMP** zostanie ponownie dotknięte jeden raz, wskaźnik na wyświetlaczu przeskoczy na M2 = 80 °C. Także ten wskaźnik najpierw miga. Po ponownym dotknięciu pola dotykowego **TEMP** wskaźnik wyświetlacza przeskoczy na M3 = 90 °C. Także ten wskaźnik najpierw miga.

Jeśli po wybraniu trybu temperatury (M1 | M2 | M3) podczas migania wskaźnika nie zostanie dotknięte żadne pole dotykowe, czajnik automatycznie uruchomia tryb po kilku sekundach.

Jednokrotne dotknięcie pola dotykowego **START/CANCEL** powoduje bezpośrednie uruchomienie trybu.

Ponadto przy każdym z trzech trybów temperatury nad polem dotykowym **TEMP** wyświetla się **BOIL**. Oznacza to, że woda jest podgrzewana do temperatury ustawionej w danym trybie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury czajnik wyłącza się.

Utrzymywanie ciepłej wody

Dla trzech trybów temperatury (M1 | M2 | M3) można następnie aktywować funkcję podtrzymywania ciepła na jedną godzinę.

1. Dotknąć jednokrotnie pola dotykowego **TEMP**, aby zaczął migać tryb (M1 | M2 | M3).

Na wyświetlaczu nad polem dotykowym **TEMP** pojawia się wskaźnik **BOIL**.

Dłuższe dotknięcie (ok. 3 sekundy) pola dotykowego **TEMP** powoduje zgaśnięcie wskaźnika **BOIL** na wyświetlaczu. Po przekątnej w prawo nad polem dotykowym **START/CANCEL** zaczyna świecić wskaźnik **WARM**.

2. Wybrać tryb temperatury (M1, M2 lub M3).

Przy każdym trybie temperatury (M1 | M2 | M3) na wyświetlaczu pojawia się **WARM**.

Czajnik zaczyna podgrzewać wodę do wybranej temperatury (40 | 80 | 90 °C).

Następnie czajnik utrzymuje wodę w temperaturze (40 | 80 | 90 °C) przez godzinę. Po tym procesie czajnik automatycznie się wyłącza.

3. Po zakończeniu pracy należy odczekać, aż woda pozostała w zbiorniku ostygnie i dopiero potem wylać ją przez wylewkę.

OSTROŻNIE!

Ryzyko poparzenia!

Element grzejny w podstawie po wyłączeniu może pozostawać jeszcze przez dłuższy czas gorący!

Nie dotykać elementu grzejnego.

PL

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed pracą na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub z małą ilością wody, nastąpi jego aktywacja i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W takim przypadku należy:

– Zdjąć urządzenie z podstawy;
– poczekać, aż urządzenie ostygnie;
– po fazie schłodzenia dolać świeżej wody;
– uruchomić urządzenie jak zwykle.

6 Czyszczenie i odkamienianie

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

PL

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Przedmioty te mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić codziennie.
2. Zbiornik wody od wewnątrz dokładnie wypłukać czystą wodą.
3. Zbiornik wody z zewnątrz i płytę bazową przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
4. Przewód przyłączeniowy wytrzeć tylko lekko wilgotną ściereczką.
5. Dokładnie osuszyć urządzenie i płytę bazową.

6.3 Odkamienianie

Nieodpowiednia woda może prowadzić do tworzenia się osadów kamienia. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby uniknąć odkładania się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.

UWAGA!

Brak regularnego - zgodnego z instrukcją - odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją.

Urządzenie należy odkamieniać regularnie.

PL

Polecamy środek do odkamieniania naszej firmy Bartscher w postaci płynnej (**nr art. 173277**) lub jako granulat (**nr art. 190065**).

1. Zbiornik wody napełnić świeżą wodą, dodać środek do odkamieniania. Należy przestrzegać instrukcji użytego środka do odkamieniania.
2. Zagotować roztwór odkamieniający.
3. Część roztworu przelać przez wylewkę, aby usnąć osady wapienne w wylewce.
4. Pozostawić urządzenie na jakiś czas do ostygnięcia.
5. Po odkamienianiu usunąć roztwór do odkamieniania.
6. Zbiornik wody ponownie napełnić czystą wodą.
7. Zagotować wodę, a następnie ją wylać.
8. W razie potrzeby powtórzyć powyższe procedury kilka razy.
9. Wypłukać czajnik dokładnie **wielokrotnie** czystą wodą.

10. Aby całkowicie usunąć resztki roztworu odkamieniającego, czystą wodę należy przelać także przez wylewkę.
11. Czajnik przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
12. Następnie osuszyć urządzenie.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

PL